

Joy on earth now appearing

Nova radist' stala (Ukrainian carol)

Translation: Charles H. Giffen, 1983

Charles H. Giffen, 1992, 2004

Original Ukrainian carol:

No - va ra - dist' — sta - la, ya - ka ne bu - va - la:
De Khri - tos ro - dihv - sya, Z di - vih vo - plo - tiv - sya,
An - he - lih spi - va - yut': "Sla - va" vos - klih - cha - yut',

5

Nad ver - te - pom zviz - da yas - na Svit - lom za - si - ya - la.
Yak cho - lo - vik pe - le - na - mih U - bo - ho po - vihv - sya.
Na ne - be - sakh i na zem - li Mihr pro po - vi da - yut.

mf

Joy on earth now ap - pear - ing, Won - drous light to us near - ing;
No - va ra - dist' — sta - la, ya - ka ne bu - va - la:

2nd time: *p*

Bright - ly beam - ing o'er the man - ger Shines the Star of Beth - le - hem.
Nad ver - te - - - pom zviz - da yas - na Svit - lom za - si - ya - la.

Bright - ly beam - ing o'er the man - ger Shines the Star of Beth - le - hem.
Nad ver - te - pom zviz - da yas - na Svit - lom za - si - ya - la.

mp

Ho - ly Christ, born in glo - ry, Vir - gin born, son of Ma - ry;
De Khri - tos ro - dihv - sya, Z di - vih vo - plo - tiv - sya,

2nd time : *pp*

Ly - ing low - ly in a man - ger, See the babe of Beth-le-hem.
 Yak cho - lo - vik pe - le - na - mih U - bo - ho po - vihv - sya.

Ly - ing low - ly in a man-ger, See the babe of Beth-le-hem.
 Yak cho - lo - vik pe - le - na - mih U - bo - ho po - vihv - sya.

f

An - gels lift up their voic - es: "Glo - ri - a in ex - cel - sis!"
 An - he - lih spi - va - yut': "Sla - va" vos - klih cha - yut'.

*mf**mp**p*

From the heav - - - ens to the man - ger, Peace is born in Beth-le-hem.
 Na ne - be - - - sakh i na zem - li Mihr pro po - vi da - yut.

From the heav - ens to the man-ger, Peace is born in Beth-le-hem.
 Na ne - be - sakh i na zem - li Mihr pro po - vi da - yut.

*mf**ritardando**Adagio**ff*

From the heav - - - ens to the man - ger, Peace is born in Beth-le-hem.
 Na ne - be - - - sakh i na zem - li Mihr pro po - vi da - yut.

From the heav - ens to the man-ger, Peace is born in Beth-le-hem.
 Na ne - be - sakh i na zem - li Mihr pro po - vi da - yut.